

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1295/1999/EF af 29. april 1999 om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende sjældne sygdomme som led i indsatsen inden for folkesundhed (1999-2003)** 1
 - Fælles erklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen 6
 - Erklæring fra Kommissionen 6

- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1296/1999/EF af 29. april 1999 om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende forureningsrelaterede sygdomme som led i indsatsen inden for folkesundhed (1999-2001)** 7
 - Fælles erklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen 12
 - Erklæring fra Kommissionen 12
 - Erklæring fra Kommissionen 12

- Kommissionens forordning (EF) nr. 1297/1999 af 21. juni 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ... 13

- Kommissionens forordning (EF) nr. 1298/1999 af 21. juni 1999 om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1145/1999 om levering af kiks som fødevarerhjælp 15

- Kommissionens forordning (EF) nr. 1299/1999 af 21. juni 1999 om levering af flækærter som fødevarerhjælp 17

- Kommissionens forordning (EF) nr. 1300/1999 af 21. juni 1999 om levering af hvidt sukker som fødevarerhjælp 20

Indhold (fortsat)	Kommissionens forordning (EF) nr. 1301/1999 af 21. juni 1999 om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp	23
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1302/1999 af 21. juni 1999 om levering af mejeriprodukter som fødevarerhjælp	26
	* Kommissionens forordning (EF) nr. 1303/1999 af 21. juni 1999 om ændring af forordning (EF) nr. 2190/96 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager	29
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1304/1999 af 21. juni 1999 om eksportrestitutioner for frugt og grøntsager	30
	* Kommissionens forordning (EF) nr. 1305/1999 af 21. juni 1999 om fastsættelse for produktionsåret 1999/2000 af den minimumspris, der skal betales producenterne for williams- og rochapærer, samt produktionsstøtten for disse pærer i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft	33
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1306/1999 af 21. juni 1999 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager	34
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1307/1999 af 21. juni 1999 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter	35

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

1999/405/EF:

- * Rådets beslutning af 10. juni 1999 om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til midlertidigt at tiltræde konventionen om oprettelse af Den Interamerikanske Kommission for Tropisk Tunfisk (IATTC)

1999/406/EF:

- * Rådets afgørelse af 14. juni 1999 om beskikkelse af en suppleant til Regionsudvalget

1999/407/EF:

- * Rådets afgørelse af 14. juni 1999 om beskikkelse af et medlem og af en suppleant til Regionsudvalget

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS AFGØRELSE Nr. 1295/1999/EF
af 29. april 1999**

om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende sjældne sygdomme som led i indsatsen inden for folkesundhed (1999-2003)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab, særlig artikel 129,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189
B ⁽⁴⁾, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 4.
februar 1999, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Fællesskabets indsats skal være rettet mod forebyg-
gelse af sygdomme; denne indsats kan væsentligt
forbedre behandlingen af problemer, som i de
enkelte lande har for begrænset omfang til, at der
kan foretages den nødvendige analyse eller en
effektiv indsats;

(2) ved sjældne sygdomme, herunder sjældne
sygdomme af genetisk oprindelse, forstås i dette
program livstruende eller kronisk invaliderende
sygdomme, der har så lav prævalens, at der kræves
en særlig fælles indsats for at søge at undgå bety-
delig morbiditet eller prænatal eller tidlig døde-
lighed eller en væsentlig forringelse af den enkelte
livskvalitet eller socioøkonomiske potentiale;

(3) som vejledende norm kan en almindeligt aner-
kendt prævalens på mindre end 5 ud af 10 000
anses som en lav prævalens i Fællesskabet;

(4) selve det forhold, at sygdomme og sygelige
tilstande med lav prævalens sjældent forekommer,
og at der mangler oplysninger om dem, kan føre
til, at de personer, der er ramt af dem, ikke nyder
godt af de for behandlingen nødvendige ydelser og
hjælpemidler;

(5) antallet af personer, der lider af en sjælden sygdom,
er pr. definition relativt lille i sammenligning med
det antal personer, der lider af mere almindeligt
forekommende sygdomme, men disse sygdomme
set under et har en forholdsvis høj prævalens og
berører en betydelig procentdel af den samlede
befolkning;

(6) sjældne sygdommes indvirkning på samfundet som
helhed betragtes som ringe på grund af deres lave
prævalens hver for sig, men de frembyder alvorlige
problemer for de sygdomsramte og deres familier;

(7) det er nødvendigt at fremme forståelsen af sjældne
sygdomme, fordi de i et folkesundhedsmæssigt
perspektiv kan være alarmsignaler;

(8) i henhold til traktatens artikel 3, litra o), skal
Fællesskabets virke bidrage til opnåelse af et højt
sundhedsbeskyttelsesniveau;

(9) i traktatens artikel 129 tillægges der udtrykkeligt
Fællesskabet kompetence på dette område, for så
vidt som Fællesskabet bidrager til det ved at
fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og
om nødvendigt støtte deres indsats, fremme
samordningen af deres politikker og programmer
samt fremme samarbejdet med tredjelande og med
de internationale organisationer, der beskæftiger sig
med folkesundhed; Fællesskabets indsats skal være
rettet mod forebyggelse af sygdomme og fremme af
sundhedsoplysning og -uddannelse;

⁽¹⁾ EFT C 203 af 3.7.1997, s. 6 og
EFT C 160 af 27.5.1998, s. 8.

⁽²⁾ EFT C 19 af 21.1.1998, s. 4.

⁽³⁾ EFT C 64 af 27.2.1998, s. 96.

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 11.3.1998 (EFT C 104 af
6.4.1998, s. 133), Rådets fælles holdning af 30.4.1998 (EFT C
227 af 20.7.1998, s. 1) og Europa-Parlamentets afgørelse af
8.10.1998 (EFT C 328 af 26.10.1998, s. 148). Rådets afgørelse
af 22.4.1999 og Europa-Parlamentets afgørelse af 14.4.1999.

- (10) Fællesskabets indsats skal have til formål at forbedre livskvaliteten for alle EU-borgere;
- (11) programmet vil bidrage til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål i henhold til traktatens artikel 129 ved at støtte opnåelsen af større viden om og forståelse af sjældne sygdomme og ved at formidle flere informationer på dette område samt ved at udvikle aktioner, der supplerer andre fællesskabsprogrammer og -aktioner samt initiativer, som har direkte forbindelse med opfyldelsen af dette programs målsætninger, uden at skabe unødvendige overlapninger;
- (12) der bør udarbejdes et handlingsprogram som led i en sammenhængende politik, der omfatter initiativer i forbindelse med lægemidler mod sjældne sygdomme og medicinsk forskning;
- (13) sjældne sygdomme er blevet udpeget som højt prioriteret indsatsområde for Fællesskabet i Kommissionens meddelelse af 24. november 1993 om rammerne for indsatsen til fremme af folkesundheden;
- (14) Europa-Parlamentet har i sin beslutning af 16. januar 1996 om et socialt handlingsprogram på mellemlangt sigt 1995-1997⁽¹⁾ anmodet Kommissionen om i henhold til de relevante procedurer at fremlægge det handlingsprogram vedrørende sjældne sygdomme, der er omhandlet i ovennævnte meddelelse;
- (15) på de områder, som ikke hører ind under Fællesskabets enekompetence, som f.eks. sjældne sygdomme, handler Fællesskabet i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet kun, hvis og i det omfang den påtænkte handling på grund af sit omfang eller sine virkninger bedre kan gennemføres på fællesskabsplan;
- (16) Fællesskabet kan tilføre medlemsstaternes aktioner vedrørende sjældne sygdomme en øget nytteværdi gennem en samordning af nationale foranstaltninger, formidling af oplysninger og erfaringer, fælles prioritering, passende udvikling af netværkskonceptet, udvælgelse af projekter på fællesskabsplan og motivering og mobilisering af alle involverede parter, såsom sundhedspersonale, forskere og personer, der direkte eller indirekte er ramt af disse sygdomme;
- (17) der bør gøres en indsats for, at der snarest efter dette programs begyndelse, særlig ved anvendelse af de eksisterende databaser, oprettes og gives adgang til et sammenhængende og supplerende europæisk informationsnet om sjældne sygdomme;
- (18) samarbejdet med de internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, navnlig Verdenssundhedsorganisationen (WHO), og med tredjelande bør fremmes, og der bør tilskyndes til et tværnationalt samarbejde mellem de frivillige organisationer, der hjælper personer, der direkte eller indirekte er ramt af sjældne sygdomme;
- (19) den eksisterende teknologiske høje niveau kan som anført ovenfor i væsentlig grad bidrage til bedre kendskab til og forståelse af samt større udbredelse af information om sjældne sygdomme, og denne teknologi bør anvendes til at fremme virkeliggørelsen af de i programmet anførte målsætninger og aktioner; der bør udarbejdes et handlingsprogram for sjældne sygdomme som led i en sammenhængende politik, der omfatter initiativer i forbindelse med lægemidler, der måske ikke er tilstrækkeligt økonomisk rentable, og medicinsk forskning;
- (20) som led i EF-handlingsprogrammet vedrørende sundhedsovervågning (1997-2001), som er vedtaget ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1400/97/EF⁽²⁾, indsamles der systematisk sundhedsdata, og der bør sikres regelmæssig udveksling af oplysninger og data mellem dette program og EF-handlingsprogrammet vedrørende sundhedsovervågning;
- (21) dette program bør have en varighed af fem år, således at der er tilstrækkelig lang tid til at gennemføre aktionerne og dermed til, at de fastsatte mål kan nås;
- (22) for at øge programmets værdi og virkning bør der gennemføres en løbende evaluering af de iværksatte aktioner, især med hensyn til deres effektivitet og virkeliggørelsen af de fastsatte mål;
- (23) der skal åbnes mulighed for tilpasning eller ændring af dette program for at tage hensyn til såvel evalueringen heraf som udviklingen generelt i forbindelse med Fællesskabets indsats inden for folkesundhed;

⁽¹⁾ EFT C 32 af 5.2.1996, s. 24.

⁽²⁾ EFT L 193 af 22.7.1997, s. 1.

- (24) indførelse af særlige fællesskabsforanstaltninger skal sikre, at medlemsstaterne hurtigt underrettes, såfremt der opstår en nødsituation, således at befolkningen kan sikres beskyttelse;
- (25) disse fællesskabsforanstaltninger, som tilsigter hurtig udveksling af oplysninger, vil ikke påvirke medlemsstaternes rettigheder og pligter i henhold til traktater eller bilaterale og multilaterale konventioner;
- (26) det er vigtigt, at Kommissionen sikrer dette programs gennemførelse i tæt samarbejde med medlemsstaterne;
- (27) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen indgik den 20. december 1994 en modus vivendi vedrørende gennemførelsesforanstaltningerne til retsakter vedtaget efter fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B⁽¹⁾;
- (28) i denne afgørelse fastlægges der for hele programets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 1 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure⁽²⁾ —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Programmets varighed og formål

- Der vedtages et EF-handlingsprogram vedrørende sjældne sygdomme, herunder sygdomme af genetisk oprindelse, i det følgende benævnt »dette program«, for perioden 1. januar 1999 til 31. december 2003 som led i indsatsen inden for folkesundhed.
- Formålet med dette program er — koordineret med andre fællesskabsforanstaltninger — at bidrage til at sikre et højt sundhedsbeskyttelsesniveau for så vidt angår sjældne sygdomme, ved at forbedre kendskabet til disse, bl.a. ved at fremme oprettelsen af et sammenhængende og supplerende europæisk informationsnet om sjældne sygdomme, og ved at lette adgangen til oplysninger om sådanne sjældne sygdomme, særlig for sundhedspersonale, forskere og personer, som direkte eller indirekte er ramt af disse sygdomme, ved at tilskynde til og styrke det tværnationale samarbejde mellem frivillige og erhvervs-mæssige organisationer, der hjælper de pågældende personer, og ved at sikre, at ophobede forekomster af sjældne sygdomme kan håndteres bedst muligt, samt ved at fremme overvågningen af sjældne sygdomme.

⁽¹⁾ EFT C 102 af 4.4.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 102 af 4.4.1996, s. 4.

- De aktioner, der skal iværksættes under dette program, er beskrevet i bilaget.

Artikel 2

Gennemførelse

- Kommissionen sikrer i nært samarbejde med medlemsstaterne gennemførelsen af de aktioner, der er beskrevet i bilaget, i overensstemmelse med artikel 5.
- Kommissionen samarbejder med institutioner og organisationer, der beskæftiger sig med sjældne sygdomme.

Artikel 3

Sammenhæng og komplementaritet

Kommissionen sikrer, at der er sammenhæng og komplementaritet mellem de fællesskabsaktioner, der gennemføres under dette program, og dem, der gennemføres under andre fællesskabsprogrammer og aktioner, navnlig inden for folkesundhed, samt initiativer i forbindelse med lægemidler mod sjældne sygdomme og medicinsk forskning.

Artikel 4

Budget

- Finansieringsrammen for gennemførelsen af dette program er for den i artikel 1 omhandlede periode fastlagt til 6,5 mio. EUR.
- De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 5

Komitologi

- Kommissionen bistås af et udvalg, der består af to repræsentanter udpeget af hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.
- Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til foranstaltninger, der skal træffes vedrørende:
 - udvalgets forretningsorden
 - et årligt arbejdsprogram, der beskriver de højt prioriterede aktionsområder
 - retningslinjer, kriterier og procedurer forudvælgelse og finansiering af projekter i henhold til dette program, herunder også projekter, der indebærer samarbejde med internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, og deltagelse af de i artikel 6, stk. 2, omhandlede lande

- d) evalueringsproceduren
- e) bestemmelser om formidling og overførsel af resultater
- f) bestemmelser om koordinering med de programmer og initiativer, der har direkte forbindelse med opfyldelsen af dette programs målsætninger
- g) bestemmelser om samarbejdet med de i artikel 2, stk. 2, omhandlede institutioner og organisationer.

- om tilskud, der ydes som led i programmet (beløb, varighed, fordeling og modtagere)
- om kommissionsforslag eller fællesskabsinitiativer og om iværksættelsen af programmer på andre områder, som har direkte forbindelse med opfyldelsen af dette programs målsætning, med henblik på at sikre den i artikel 3 krævede sammenhæng og komplementaritet.

Udvalget afgiver udtalelse om ovennævnte udkast til foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald gælder følgende:

- Kommissionen udsætter gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på to måneder regnet fra datoen for denne underretning
- Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i første led.

3. Kommissionen kan desuden høre udvalget om ethvert andet spørgsmål vedrørende programmets gennemførelse.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

4. Kommissionens repræsentant holder udvalget løbende orienteret

Artikel 6

Internationalt samarbejde

1. Med forbehold af traktatens artikel 228 og i overensstemmelse med proceduren i artikel 5 fremmes og iværksættes der i forbindelse med gennemførelsen af dette program et samarbejde med tredjelande og de internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, navnlig Verdenssundhedsorganisationen (WHO), om de aktioner, programmet omhandler.

2. Dette program er åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa på de vilkår for deltagelse i fællesskabsprogrammer, der er fastsat i associeringsaftalerne eller tillægsprotokollerne dertil.

Det er åbent for Cyperns og Maltas deltagelse på grundlag af supplerende bevillinger efter samme regler som dem, der gælder for EFTA-landene, i overensstemmelse med procedurer, der skal aftales med disse to lande.

Artikel 7

Overvågning og evaluering

1. Ved gennemførelsen af denne afgørelse træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til at sikre overvågning og løbende evaluering af dette program under hensyntagen til den målsætning, der fremgår af artikel 1.

2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en foreløbig beretning i programmets tredje år og en endelig beretning ved programmets afslutning. Den sørger for, at beretningerne indeholder dels oplysninger om fællesskabsfinansiering inden for de forskellige indsatsområder, dels oplysninger om sammenhængen og komplementariteten med de øvrige aktioner, der er nævnt i artikel 3, samt resultatet af den i stk. 1 i denne artikel omhandlede evaluering. Beretningerne forelægges også Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt Regionsudvalget. Den foreløbige beretning bør ligeledes tage hensyn til udviklingen i Fællesskabets indsats inden for folkesundhed.

3. Kommissionen vil på grundlag af den i stk. 2 nævnte foreløbige beretning om nødvendigt kunne fremsætte passende forslag med henblik på ændring eller tilpasning af dette program.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. april 1999.

For Europa-Parlamentet

J. M. GIL-ROBLES

Formand

For Rådet

W. MÜLLER

Formand

BILAG

AKTIONER

1. Fremme udviklingen af og adgangen til et sammenhængende og supplerende europæisk informationsnetværk vedrørende sjældne sygdomme, bl.a. ved anvendelse af eksisterende databaser. Oplysningerne skal omfatte sygdommens navn, synonymer, en generel sygdomsbeskrivelse, symptomer, årsager, epidemiologiske data, forebyggende foranstaltninger, standardbehandlinger, kliniske forsøg, diagnostiske laboratorier og speciallægeklinikker, forskningsprogrammer samt en liste over kilder, hvor yderligere oplysninger om sygdommen kan indhentes. Denne information skal gøres så tilgængelig som muligt, bl.a. via Internet.
 2. Bidrage til uddannelses- og efteruddannelseskurser for sundhedspersonale med henblik på at forbedre muligheden for tidlig diagnosticering, identifikation, forebyggelse og behandling af sjældne sygdomme.
 3. Fremme det tværnationale samarbejde og oprettelse af netværk mellem grupper af personer, der direkte eller indirekte er ramt af samme sjældne sygdom, eller af frivillige og sundhedspersonale, samt koordinering på fællesskabsplan med henblik på at fremme kontinuiteten i arbejdet og det tværnationale samarbejde.
 4. På fællesskabsplan støtte overvågningen af sjældne sygdomme i medlemsstaterne og hurtig varsling af ophobninger heraf samt fremme etableringen af netværk og uddannelsen af eksperter inden for behandling af sjældne sygdomme og hurtig reaktion ved ophobede forekomster.
-

Fælles erklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen

Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen erklærer, at de blandt de prioriteter, der skal omfattes af det kommende program om folkesundhed, vil lægge særlig vægt på sjældne sygdomme og forureningsrelaterede sygdomme og tage behørigt hensyn til de budgetmæssige virkninger.

Erklæring fra Kommissionen

Kommissionen forpligter sig til én gang om året at underrette Europa-Parlamentet om gennemførelsesbestemmelserne til dette program.

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS AFGØRELSE Nr. 1296/1999/EF

af 29. april 1999

om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende forureningsrelaterede sygdomme som led i indsatsen inden for folkesundhed (1999-2001)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab, særlig artikel 129,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189
B ⁽⁴⁾, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 4.
februar 1999, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forureningsrelaterede sygdomme får stadig større betydning i hele Fællesskabet og giver anledning til offentlig bekymring;
- (2) i henhold til traktatens artikel 3, litra o), skal Fællesskabets virke bidrage til opnåelse af et højt sundhedsbeskyttelsesniveau;
- (3) i traktatens artikel 129 tillægges der udtrykkeligt Fællesskabet kompetence på dette område, for så vidt som Fællesskabet bidrager til det ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og om nødvendigt støtte deres indsats, fremme samordningen af deres politikker og programmer, fremme samarbejdet med tredjelande og med de internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed; Fællesskabets indsats skal være rettet mod forebyggelse af sygdomme og fremme af sundhedsoplysning og -uddannelse;
- (4) dette program vil bidrage til virkeliggørelsen af Fællesskabets målsætning i henhold til traktatens artikel 129 ved at medvirke til at opnå større viden om og forståelse af forureningsrelaterede sygdomme, deres forbindelse med forurenende stoffer og forebyggelse, samt formidling af informationer på dette område, hvorved sammenligneligheden af oplysningerne herom øges, og ved at udvikle aktioner, der supplerer eksisterende fællesskabsprogrammer og -aktioner uden at skabe unødvendige overlapninger;
- (5) i traktatens artikel 130 R bestemmes det, at Fællesskabets politik på miljøområdet skal bidrage til beskyttelse af menneskers sundhed;
- (6) forebyggelse af forureningsrelaterede sygdomme skal omfatte ikke alene foranstaltninger rettet mod forureningskilder og koncentrationer af forurenende stoffer samt begrænsning af eksponeringen, men også folkesundhedsaktioner rettet mod offentligheden, der skal sætte borgerne i stand til at begrænse eksponeringen og mildne de skadelige konsekvenser for sundheden; der skal sideløbende med indsamlingen af data om koncentrationerne af forurenende stoffer i luften indsamles data om sundhedskonsekvenser og eksponering;
- (7) Rådet og medlemsstaternes sundhedsministre, forsamlet i Rådet, har i deres resolution af 11. november 1991 om sundhed og miljø ⁽⁵⁾ opfordret Kommissionen til i tæt samarbejde med medlemsstaternes kompetente myndigheder at udarbejde en oversigt over den viden og erfaring, der foreligger i medlemsstaterne, i Fællesskabet og i de internationale organisationer for så vidt angår forbindelsen mellem sundhed og miljø.
- (8) forureningsrelaterede sygdomme er blevet udpeget som et prioriteret indsatsområde for Fællesskabet i Kommissionens meddelelse af 24. november 1993 om rammerne for indsatsen til fremme af folkesundheden;

⁽¹⁾ EFT C 214 af 16.7.1997, s. 7 og
EFT C 156 af 21.5.1998, s. 21.

⁽²⁾ EFT C 19 af 21.1.1998, s. 6.

⁽³⁾ EFT C 64 af 27.2.1998, s. 91.

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 11.3.1998 (EFT C 104 af 6.4.1998, s. 136), Rådets fælles holdning af 30.4.1998 (EFT C 227 af 20.7.1998, s. 10) og Europa-Parlamentets afgørelse af 8.10.1998 (EFT C 328 af 26.10.1998, s. 145). Rådets afgørelse af 22.4.1999 og Europa-Parlamentets afgørelse af 14.4.1999.

⁽⁵⁾ EFT C 304 af 23.11.1991, s. 6.

- (9) Europa-Parlamentet har i sin beslutning af 16. januar 1996 om et socialt handlingsprogram på mellemlangt sigt 1995-1997⁽¹⁾ anmodet Kommissionen om i henhold til de relevante procedurer at fremlægge det handlingsprogram vedrørende forureningsrelaterede sygdomme, der er omhandlet i Kommissionens ovennævnte meddelelse;
- (10) på de områder, som ikke hører ind under Fællesskabets enekompetence, som f.eks. forureningsrelaterede sygdomme, handler Fællesskabet i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet kun, hvis og i det omfang den påtænkte handling på grund af sit omfang eller sine virkninger bedre kan gennemføres på fællesskabsplan;
- (11) dette program bør bidrage til oplysning af befolkningen og særlige grupper og velgørende organisationer, der støtter de personer, der direkte eller indirekte er ramt af forureningsrelaterede sygdomme;
- (12) de foreslåede foranstaltninger i dette program vil medføre en fællesskabsskabt gevinst ved at samle aktiviteter, som allerede gennemføres forholdsvis isoleret på nationalt plan, lade aktiviteterne supplere hinanden med de heraf følgende væsentlige resultater for Fællesskabet som helhed, bidrage til styrkelse af solidariteten og samhørigheden i Fællesskabet, og om fornødent fastsætte normer og standarder for god praksis;
- (13) samarbejdet med de internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, og med tredjelande bør fremmes;
- (14) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen indgik den 20. december 1994 en *modus vivendi* vedrørende gennemførelsesforanstaltningerne til retsakter vedtaget efter fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B⁽²⁾;
- (15) i denne afgørelse fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 1 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995⁽³⁾ udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure;
- (16) for at øge programmets værdi og virkning bør der foretages en overvågning og gennemføres en løbende evaluering af de iværksatte aktioner, især med hensyn til deres effektivitet og virkeliggørelsen af de fastsatte målsætninger, med henblik på i givet fald at foretage de nødvendige tilpasninger;
- (17) programmet skal have en varighed på tre år for at medvirke til at udvikle politikker og strategier på dette område og for at tage hensyn til udviklingen generelt i forbindelse med Fællesskabets indsats inden for folkesundhed;
- (18) med henblik på gennemførelsen af dette program bør proceduren med et rådgivende udvalg anvendes i en form, der er afpasset efter programmets begrænsede varighed og udviklingsmæssige karakter —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1***Programmets varighed og generelle målsætning**

- Der vedtages et handlingsprogram for Fællesskabets indsats mod sygdomme, der forårsages, fremkaldes eller forværres af miljøforurening, i det følgende benævnt »dette program«, for perioden 1. januar 1999 til 31. december 2001 som led i indsatsen inden for folkesundhed.
- Formålet med dette program er at medvirke til at udvikle politikker og strategier inden for sundhed og miljø, som fokuserer på forebyggelse af forureningsrelaterede sygdomme, bl.a. ved at øge den tilgængelige viden om og forståelsen af sundhedsrisiciene i denne forbindelse gennem:
 - bedre oplysning om forureningsrelaterede sygdomme og
 - bedre kendskab til og forståelse af evalueringen og håndteringen af disse sygdomme og forbedring af effektiviteten af de forebyggende foranstaltninger.
- De aktioner, der skal gennemføres i henhold til dette program, og deres specifikke målsætninger er beskrevet i bilaget.

⁽¹⁾ EFT C 32 af 5.2.1996, s. 24.⁽²⁾ EFT C 102 af 4.4.1996, s. 1.⁽³⁾ EFT C 102 af 4.4.1996, s. 4.

*Artikel 2***Gennemførelse**

1. Kommissionen sikrer i nært samarbejde med medlemsstaterne gennemførelsen af de aktioner, der er beskrevet i bilaget, i overensstemmelse med artikel 5.
2. Kommissionen samarbejder med institutioner og organisationer, der beskæftiger sig med forureningsrelaterede sygdomme.

*Artikel 3***Sammenhæng og komplementaritet**

Kommissionen sikrer, at der er sammenhæng og komplementaritet mellem de fællesskabsaktioner, der gennemføres under dette program, og dem, der gennemføres under andre relevante fællesskabsprogrammer og -aktioner, navnlig EF-handlingsprogrammet vedrørende sundhedsovervågning som led i indsatsen inden for folkesundhed (1997-2001) vedtaget ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1400/97/EF⁽¹⁾, og aktionerne inden for miljø og forskning.

*Artikel 4***Budget**

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af dette program er for den i artikel 1 omhandlede periode fastlagt til 3,9 mio. EUR.
2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

*Artikel 5***Komitologi**

1. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.
2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes, navnlig vedrørende:
 - a) arbejdsprogrammet
 - b) kriterier og procedurer for udvælgelse og finansiering af projekter under dette program
 - c) proceduren for overvågning og løbende evaluering som omhandlet i artikel 7.

⁽¹⁾ EFT L 193 af 22.7.1997, s. 1.

Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

3. Kommissionens repræsentant holder udvalget løbende orienteret om kommissionsforslag eller fællesskabsinitiativer og om iværksættelsen af programmer på andre politikområder, der er relevante for opfyldelsen af dette programs målsætninger.

*Artikel 6***Internationalt samarbejde**

1. Med forbehold af traktatens artikel 228 og i overensstemmelse med proceduren i artikel 5 fremmes og iværksettes der i forbindelse med gennemførelsen af dette program et samarbejde med tredjelande og med de internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, om de aktioner, programmet omhandler.
2. Dette program er åbent for deltagelse af de associerede lande i Centraleuropa på de vilkår for deltagelse i fællesskabsprogrammer, der er fastsat i associeringsaftalerne eller tillægsprotokollerne dertil.

Det er åbent for Cyperns og Maltas deltagelse på grundlag af supplerende bevillinger efter samme regler som dem, der gælder for EFTA-landene, i overensstemmelse med procedurer, der skal aftales med disse to lande.

*Artikel 7***Overvågning og evaluering**

1. Ved gennemførelsen af denne afgørelse træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til at sikre overvågning og løbende evaluering af dette program under hensyntagen til de generelle og specifikke målsætninger, der fremgår af artikel 1 og af bilaget.
2. Kommissionen forelægger i det sidste år af dette program Europa-Parlamentet og Rådet en fuldstændig evalueringsberetning med dens konklusioner om behovet for fremtidige aktioner. Denne beretning forelægges også Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt Regionsudvalget.

3. Kommissionen sørger for, at den i stk. 2 nævnte beretning indeholder oplysninger om fællesskabsfinansiering inden for de forskellige indsatsområder og om komplementaritet med de øvrige aktioner, der er nævnt i artikel 3, samt resultatet af den i stk. 1 i denne artikel omhandlede evaluering. Beretningen bør med henblik på dette programs indsatsområder ligeledes behandle udviklingen i Fællesskabets indsats inden for folkesundhed.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. april 1999.

På Europa-Parlamentets vegne

J. M. GIL-ROBLES

Formand

På Rådets vegne

W. MÜLLER

Formand

BILAG

AKTIONER OG SPECIFIKKE MÅLSÆTNINGER

I. AKTIONER FOR BEDRE OPLYSNING OM FORURENINGSRELATEREDE SYGDOMME

Målsætning: *at bidrage til en bedre forståelse af forurenende stoffers betydning for sygdommes opståen og forværring i Fællesskabet*

1. Fastlæggelse af en prioritering med henblik på at identificere de sygdomme, i forbindelse med hvilke specifikke forurenende stoffer menes at spille en rolle, bl.a. ved at sammenligne sådanne sygdommes prævalens og/eller incidens med data om miljøfaktorer i de forskellige dele af Fællesskabet med henblik på at fastslå en eventuel relation og ved at underrette offentligheden.
2. Undersøgelse af kvaliteten af de epidemiologiske data for disse sygdomme og påvisning af, hvor der mangler data, med henblik på at forbedre det eksisterende grundlag for den videre udvikling af det europæiske samarbejde inden for epidemiologi og på at fremme fortsat fællesskabsforskning under hensyn til det internationale arbejde, bl.a. inden for WHO.
3. Revision af de foreliggende toksikologiske data om forurenende stoffer, der er involveret i disse sygdomme, og påvisning af områder med manglende viden, som det vil være vigtigt at tage op under hensyn til langtidsvirkninger og eventuelle synergier af forurenende stoffer.

II. AKTIONER TIL FORBEDRING AF KENDSKABET TIL OG FORSTÅElsen AF EVALUERINGEN OG HÅNDBTERINGEN AF FORURENINGSRELATEREDE SYGDOMME

Målsætning: *at forbedre kendskabet til og forståelsen af evalueringen og håndteringen af de forureningsrelaterede sundhedsrisici*

1. Bidrag til forbedring af sammenligneligheden af data, der anvendes i forbyggende foranstaltninger mod forureningsrelaterede sygdomme, ved at støtte udveksling af oplysninger.
 2. Støtte til udveksling af oplysninger med henblik på at skabe bedre forståelse i befolkningen af forureningsrelaterede sundhedsrisici.
 3. Fremme af aktioner og af udveksling af oplysninger om metoder til forbedring af offentlighedens og opinionsdannelsens kendskab til forureningsrelaterede sundhedsrisici og til evalueringen og håndteringen heraf; fremme i hele Fællesskabet af arbejdet med at bevidstgøre befolkningen om forureningsrelaterede sundhedsrisici og om virkningen af de forskellige politikker på forurening og sundhed; forbedring, indledningsvis gennem sundhedspersonalet, af kendskabet til adfærd, levevis og kostvaner, som kan mindske de sundhedsrisici, der er forbundet med forskellige forurenende stoffer.
-

Fælles erklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen

Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen erklærer, at de blandt de prioriteter, der skal omfattes af det kommende program om folkesundhed, vil lægge særlig vægt på sjældne sygdomme og forureningsrelaterede sygdomme og tage behørigt hensyn til de budgetmæssige virkninger.

Erklæring fra Kommissionen

Ved gennemførelsen af informationsaspekterne i programmet vedrørende forureningsrelaterede sygdomme vil Kommissionen bestræbe sig på at prioritere støtten til initiativer, der inddrager medlemsstaternes kompetente myndigheder og det berørte personale.

Erklæring fra Kommissionen

Kommissionen forpligter sig til én gang om året at underrette Europa-Parlamentet om gennemførelsesbestemmelserne til dette program.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1297/1999
af 21. juni 1999
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse
frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbe-
stemmelser til importordningen for frugt og
grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne
for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved

import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er
anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. juni 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	99,6
	064	47,0
	999	73,3
0707 00 05	052	76,1
	628	133,7
	999	104,9
0709 90 70	052	57,3
	999	57,3
0805 30 10	382	58,8
	388	60,2
	528	55,6
	999	58,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	73,9
	400	56,9
	508	74,8
	512	82,2
	524	68,4
	528	53,3
	720	88,4
	804	87,2
	999	73,1
	0809 10 00	052
999		176,8
0809 20 95	052	221,6
	064	107,3
	068	139,9
	400	192,2
	616	153,1
	999	162,8
0809 40 05	624	260,1
	999	260,1

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22.11.1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1298/1999

af 21. juni 1999

om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1145/1999 om levering af kiks som fødevarerhjelpe

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1145/1999 ⁽²⁾ åbnedes en licitation med henblik på levering af kiks som fødevarerhjelpe;
- (2) en revision har vist, at der har indsneget sig en fejl i note 8 i bilaget til denne forordning; den pågældende forordning bør derfor berigtiges;
- (3) tidsfristerne for levering og indgivelse af bud bør samtidig ændres —

- vitamin B2: mindst 0,8 mg
- vitamin B6: mindst 0,8 mg
- vitamin B12: mindst 3,1 mg
- folinsyre: højst 270 mg
- niacin: mindst 6,5 mg
- pantothensyre: mindst 3,5 mg
- calcium: mindst 260 mg
- natrium: højst 300 mg
- jod: mindst 50 mg
- jern: mindst 4,2 mg.

Kiksene skal kunne spises direkte eller blandes med vand, mælk eller en anden egnet væske, hvorved der opnås en pasta af ensartet konsistens. Produktet skal desuden indeholde proteinrig næring som f.eks. mælk eller sojakoncentrat samt en bestanddel, der virker appetitvækkende, som f.eks. vanilje, og som svarer til modtagernes ernæringsvaner.

Holdbarhed: mindst 12 måneder efter fremstilling.«

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Note 8 i bilaget til forordning (EF) nr. 1145/1999 erstattes af nærværende note (8):

- *⁽⁸⁾ Kiks med en ernæringsværdi på mindst 450 kcal pr. 100 kg, som opfylder kravene i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. iv), og artikel 3 og 4 i direktiv 96/5/EF (EFT L 49 af 28.2.1996, s. 17), samt følgende krav:

- proteinindhold: mindst 15 %
- indhold af kulhydrater: mindst 60 %
- indhold af lipider: mindst 18 %

Vitaminer og vigtige mineraler (60-80 % af ADD/enhed) pr. 100 g:

- vitamin A: mindst 1 560 IE
- vitamin D: mindst 160 IE
- vitamin E: 3-9 mg
- vitamin C: 20-45 mg
- vitamin B1: mindst 0,8 mg

Artikel 2

Punkt 17 og 19 i bilaget til forordning (EF) nr. 1145/1999 erstattes af nærværende punkt 17 og 19:

- »17. Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:
- første frist: 5.-25.7.1999
 - anden frist: 26.7.-15.8.1999.
19. Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):
- første frist: 15.6.1999
 - anden frist: 6.7.1999.«

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 137 af 1.6.1999, s. 22.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1299/1999
af 21. juni 1999
om levering af flækærter som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevare-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevarsikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de
lande og organer, der kan modtage fællesskabsbi-
stand, og fastsætter de generelle kriterier for trans-
port af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af
fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse
modtagere flækærter;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse
med de regler, der er fastsat i Kommissionens
forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997
om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af
produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF)
nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets
fødevarehjælp ⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at
præcisere frister og leveringsbetingelser ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

- (4) for at sikre, at leveringerne kan gennemføres, bør
de bydende have mulighed for at tilvejebringe
grønne flækærter eller gule flækærter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes flækærter efter bestemmelserne i forordning (EF)
nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tilde-
ling af leveringerne sker ved licitation.

Buddet skal omfatte enten grønne flækærter eller gule
flækærter. For at komme i betragtning skal der i budet
præcist anføres, hvilken type af ærter det vedrører.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle
og særlige betingelser og for at have accepteret dem.
Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans
bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A og B

1. **Aktion nr.:** 641/97 (parti A); 643/97 (parti B).
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland
tlf.: (31-70) 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Rwanda.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes** ⁽⁸⁾: flækærter.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 1 908.
7. **Antal partier:** 2 (parti A: 1 000 tons; parti B: 908 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: —
9. **Emballering** ⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (2.1 A 1 a, 2 a og B.4) eller (4.0 A 1 c, 2 c og B.4)
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (IV.A.3)
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
Produktet skal stamme fra Fællesskabet.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
— transithavn eller -lager: —
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
— første frist: 26.7.-15.8.1999
— anden frist: 9.-29.8.1999.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
— første frist: —
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
— første frist: 6.7.1999
— anden frist: 20.7.1999.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— phytosanitært certifikat.
- (⁵) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt IV A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«, og uanset punkt IV A 3 b) affattes påskriften således: »Flækærter«.
- (⁷) For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken type af ærter det vedrører.
- (⁸) Gule eller grønne ærter (*Pisum sativum*) bestemt til konsum, nyhøstede. Ærterne må ikke være kunstigt farvede. Flækærterne skal være dampbehandlede i mindst to minutter eller være gasbehandlede (*), og de skal opfylde følgende krav:
— vandindhold: højst 15 %
— fremmedlegemer: højst 0,1 %
— brudærter: højst 10 % (ved brudærter forstås de dele af ærter, der falder gennem en rundthulssigte på 5 mm)
— procentdel med anden eller afvigende farve: højst 1,5 % (gule ærter), højst 15 % (grønne ærter)
— tilberedningstid: højst 45 min. efter opblødning (12 timer), eller højst 60 min. (uden opblødning).
- (⁹) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis (hver container skal netto indeholde højst 17,5 tons).
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lastekomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen.
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (ONESEAL, SYSKO, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.

(*) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder fumigeringscertifikat.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1300/1999
af 21. juni 1999
om levering af hvidt sukker som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarer-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevarer sikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og
ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de
lande og organer, der kan modtage fællesskabsbi-
stand, og fastsætter de generelle kriterier for trans-
port af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af
fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse
modtagere hvidt sukker;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse
med de regler, der er fastsat i Kommissionens
forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997
om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af
produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF)

nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets
fødevarerhjælp ⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at
præcisere frister og leveringsbetingelser ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkost-
ninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-
gene anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning
(EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle
og særlige betingelser og for at have accepteret dem.
Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans
bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 640/97.
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland
tlf.: (31-70) 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Rwanda.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 115.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V A 1)
9. **Emballering** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1 b, 2 b og B 4)
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V A 3)
— sprog der skal benyttes ved mærkningen: fransk
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde produktet tilvejebringes på:** sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 24, stk. 1a, sjette afsnit i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81: dvs. enten A- eller B-sukker (litra a) og b)).
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
— transithavn eller -lager: —
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
— første frist: 26.7-15.8.1999
— anden frist: 9.-29.8.1999.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
— første frist: —
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
— første frist: 6.7.1999
— anden frist: 20.7.1999.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitution, som anvendes for hvidt sukker den 14.6.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1193/1999 (EFT L 145 af 10.6.1999, s. 16).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31. 1. 1998, s. 39) er gældende for eksportrestituti-
onen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der
fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— sanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991 punkt V A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af
samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (⁸) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis (hver container skal netto indeholde højst 17,5 tons).
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskib-
ningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjer-
nelse af containeren fra containerterminalen.
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container
med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (ONESEAL, SYSKO, Locktainer
180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
- (⁹) Kategorien af sukker er konstateret på en måde, der er afgørende for anvendelsen af reglen i artikel 18, stk.
2, litra a), andet led, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2103/77 (EFT L 246 af 27. 9. 1977, s. 12), senest
ændret ved forordning (EF) nr. 260/96 (EFT L 34 af 13. 2. 1996, s. 16).
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1301/1999
af 21. juni 1999
om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbidrag, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere vegetabilsk olie;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;
- (4) for at sikre for et bestemt parti, at leveringerne kan gennemføres, bør de bydende have mulighed for at

levere enten rapsolie eller solsikkeolie; leveringen af hvert parti gives til den lavestbydende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilaget anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilvejebringes vegetabilsk olie efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Leveringen omfatter tilvejebringelse af vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.

Buddet skal omfatte enten rapsolie eller solsikkeolie. For at komme i betragtning skal budet præcist anføre, hvilken type olie det vedrører.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 638/97.
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland
tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Rwanda.
5. **Produkt der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 133.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 1 a) eller b)).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 du 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B og C. 2)
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁸⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III. A. 3)
— sprog der skal benyttes ved mærkningen: fransk
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium.** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
— transithavn eller -lager: —
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
— første frist: 26.7-15.8.1999
— anden frist: 9.-29.8.1999.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
— første frist: —
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
— første frist: 6.7.1999
— anden frist: 20.7.1999.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
telex: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— sanitært certifikat.
- (⁵) Uanset EFT C 114 af 29. 4. 1991 punkt III A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁶) For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken type af olie det vedrører.
- (⁷) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis.

Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lastekomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containeren fra containerterminalen.

Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.

Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (ONESEAL, SYSKO, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1302/1999
af 21. juni 1999
om levering af mejeriprodukter som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbidrag, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere mælkepulver;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets

fødevarerhjælp ⁽²⁾; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilagene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 639/97.
2. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland
tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Rwanda.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** vitaminiseret skummetmælkspulver.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 115.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: se EFT C 114 du 29.4.1991, s. 1 (I B 1).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (6.3 A og B.2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (I.B.3).
— sprog der skal benyttes ved mærkningen: fransk
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
Fremstillingen af skummetmælkspulveret og vitaminiseringen skal ske efter tilsagnet for leveringen.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
— transithavn eller -lager: —
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
— første frist: 26.7.-15.8.1999
— anden frist: 9.-29.8.1999.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
— første frist: —
— anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
— første frist: 6.7.1999
— anden frist: 20.7.1999.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 20 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (udelukkende)
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 14.6.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1041/1999 (EFT L 127 af 21.5.1999, s. 13).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestititionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag. Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (faxnummer: (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
- sanitært certifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet blev fremstillet på fortrinlige vilkår, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale. Certifikatet skal indeholde oplysning om pasteuriseringens temperatur og varighed, temperaturen i og varigheden af opholdet i spraytørringstårnet og sidste holdbarhedsdato
 - veterinært certifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- og klovesyge eller andre anmeldelsespligtige smitsomme sygdomme i de sidste 12 måneder før forarbejdningen.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt I A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL basis.
- Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen.
- Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.
- Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1303/1999

af 21. juni 1999

om ændring af forordning (EF) nr. 2190/96 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 857/1999⁽²⁾, særlig artikel 35, stk. 11, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1287/98⁽⁴⁾, fastsættes der gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager;
- (2) med henblik på en fornuftig anvendelse af A2-ordningen bør minimumsrestitutionssatsen, som en erhvervsdrivende ansøger om, begrænses til den vejledende sats forhøjet med 50 %;
- (3) i lighed med det, der gælder for andre destinationer, bør gyldighedsperioden begrænses for eksportlicenser for æbler til Japan;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 2190/96 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 3, stk. 2, andet afsnit, affattes således:
»Licensansøgeren kan ansøge om en minimumssats, der højst er lig med den vejledende sats forhøjet med 50 %.«
- 2) I artikel 4, stk. 5, andet afsnit, og i artikel 5, stk. 1, tredje afsnit, ændres »Mexico og Costa Rica« til »Mexico, Costa Rica og Japan«.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 108 af 27.4.1999, s. 7.

⁽³⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT L 178 af 23.6.1998, s. 11.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1304/1999
af 21. juni 1999
om eksportrestitutioner for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning nr. (EF) 857/1999⁽²⁾, særlig artikel 35, stk. 11, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1303/1999⁽⁴⁾, blev der fastsat gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for frugt og grøntsager;

i henhold til artikel 35, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 kan forskellen mellem priserne i den internationale handel for de i nævnte artikel omhandlede produkter udlignes ved en eksportrestitution for at muliggøre en i økonomisk henseende betydelig eksport i fornødent omfang;

i henhold til artikel 35, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2200/96 skal restitutionerne fastsættes under hensyn til situationen og den forventede udvikling i dels priserne for frugt og grøntsager og de disponible mængder på Fællesskabets marked, dels priserne i den internationale handel; der bør ligeledes tages hensyn til de i litra b) i ovennævnte stykke omhandlede omkostninger samt det økonomiske aspekt i forbindelse med de påtænkte udførsler;

i henhold til artikel 35, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2200/96 fastsættes restitutionerne under hensyn til de begrænsninger, der er en følge af de aftaler, der indgås i henhold til traktatens artikel 228;

i henhold til artikel 35, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2200/96 fastsættes priserne for Fællesskabets marked under hensyntagen til de priser, som med henblik på udførsel viser sig at være de gunstigste; priserne i den internationale handel fastsættes under hensyntagen til de noteringer og priser, der omhandles i nævnte stykkes andet afsnit;

den internationale handelssituation eller de særlige krav, der gør sig gældende på visse markeder, kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for et givet produkt alt efter produktets destination;

tomater, citroner, appelsiner, æbler og ferskner, herunder nectariner, i kvalitetsklasse ekstra, I og II i de fælles kvalitetsnormer, druer til spisebrug i kvalitetsklasse ekstra og I, afskallede mandler, hasselnødder samt valnødder med skal kan ligeledes gøres til genstand for en i økonomisk henseende betydelig eksport;

anvendelsen af ovennævnte regler på den nuværende markedssituation og dennes forventede udvikling og især på noteringer og priser for frugt og grøntsager i Fællesskabet og i den internationale handel fører til en restitutionsfastsættelse i overensstemmelse med bilagene til denne forordning;

i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 35, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2200/96 skal de disponible ressourcer udnyttes så effektivt som muligt, uden at dette dog må føre til nogen forskelsbehandling mellem de berørte erhvervsdrivende; det bør derfor sikres, at det handelsmønster, som restitutionsordningen tidligere har skabt, ikke forstyrres; på denne baggrund, og fordi eksporten af frugt og grøntsager er sæsonbestemt, bør der fastsættes kontingenter for de enkelte produkter;

nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1230/1999⁽⁶⁾;

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 108 af 27.4.1999, s. 7.

⁽³⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 12.

⁽⁴⁾ Se side 29 i denne EFT.

⁽⁵⁾ EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 149 af 16.6.1999, s. 3.

de fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1127/1999 ⁽²⁾;

med henblik på den mest effektive anvendelse af de disponible ressourcer bør man under hensyn til markedsituationen og Fællesskabets udførelsesstrukturer vælge den bedst egnede metode for eksportrestitutioner for bestemte produkter og bestemte destinationer, og derfor bør der for den pågældende udførelsesperiode ikke samtidigt fastsættes restitutioner ifølge ordning A 1 og A 2, jf. artikel 1 i forordning (EF) nr. 2190/96 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for frugt og grøntsager;

de mængder, der er fastsat for de forskellige produkter, bør fordeles efter de forskellige ordninger for ydelse af restitution, idet der tages hensyn til deres fordærvelighed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Eksportrestitutionerne for frugt og grøntsager fastsættes i bilaget til denne forordning.
2. De licenser, der udstedes vedrørende fødevarehjælp, og som er omhandlet i artikel 14a i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88, afskrives ikke på de i bilaget omhandlede restitutionsberettigede mængder.
3. Licenser af type A 1 er gyldige i tre måneder, jf. dog artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2190/96.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 24. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 331 af 2.12.1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 135 af 29.5.1999, s. 48.

BILAG

EKSPORTRESTITUTIONER FOR FRUGT OG GRØNTSAGER

Produkt (Fuldstændige definitioner af støtteberettigede produkter findes i afsnittet »Frugt og grøntsager« i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87)	Produktkode	Destination eller destinationsgruppe ⁽¹⁾	Ordning Licensansøgningsperiode					
			A 1 fra 24.6. til 8.9.1999		A 2 fra 25. til 29.6.1999		B fra 1.7. til 15.9.1999	
			Restitutions- sats (EUR/t netto)	Fastsatte mængder (tons)	Restitutions- sats (EUR/t netto)	Fastsatte mængder (tons)	Restitutions- sats (EUR/t netto)	Fastsatte mængder (tons)
Tomater	0702 00 00 9100	A01	20		20	2 344	20	4 687
Mandler afskallede	0802 12 90 9000	A01	50	187			50	187
Hasselnødder med skal	0802 21 00 9000	A01	59	72			59	72
Hasselnødder afskallede	0802 22 00 9000	A01	114	636			114	636
Valnødder med skal	0802 31 00 9000	A01	73	22			73	22
Appelsiner	0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F01, F02, F05	50		50	653	50	1 305
Citroner	0805 30 10 9100	A01	35		35	4 895	35	4 895
Druer til spisebrug	0806 10 10 9100	A01	25		25	7 037	25	14 074
Æbler	0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F01	40		40	1 278	40	1 278
	0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F02	40		40	1 565	40	1 565
	0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F03, F04	54	1 745			54	1 745
Ferskner, herunder nektariner	0809 30 10 9100 0809 30 90 9100	A21	27		27	3 286	27	6 572

(¹) Destinationskoderne defineres således:

A01 Alle destinationer

A21 Alle destinationer bortset fra Schweiz

F01 Norge, Island, Grønland, Færøerne, Polen, Ungarn, Rumænien, Bulgarien, Albanien, Estland, Letland, Litauen, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Forbundsrepublikken Jugoslavien (Serbien og Montenegro) og Malta

F02 Armenien, Aserbajdsjan, Belarus, Georgien, Kasakhstan, Kirgisistan, Moldova, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Usbekistan og Ukraine, destinationer omhandlet i artikel 34 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87, som ændret

F03 Landene og territorierne i Afrika, undtagen Sydafrika, landene på Den Arabiske Halvø (Saudi-Arabien, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm-al-Qalwain, Ras al Khalmah og Fujalrah), Kuwait og Yemen), Syrien, Iran og Jordan, Bolivia, Brasilien, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador og Colombia

F04 Hongkong, Singapore, Malaysia, Indonesien, Tailand, Taiwan, Papua Ny Guinea, Laos, Cambodja, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentina, Mexico, Costa Rica og Japan

F05 Schweiz, Tjekkiet og Slovakiet og Japan.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1305/1999

af 21. juni 1999

om fastsættelse for produktionsåret 1999/2000 af den minimumspris, der skal betales producenterne for williams- og rochapærer, samt produktionsstøtten for disse pærer i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaftKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96
af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for
forarbejdede frugter og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 2199/97⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og
artikel 4, stk. 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Minimumsprisen og produktionsstøtten for produktionsåret 1999/2000 for williams- og rochapærer i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft bør fastsættes på grundlag af kriterierne henholdsvis i artikel 3 og artikel 4 i forordning (EF) nr. 2201/96 under hensyntagen til den garantitærskel, ud over hvilken produktionsstøtten nedsættes, og som blev indført ved artikel 5 i nævnte forordning;
- (2) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvalt-

ningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For produktionsåret 1999/2000 fastsættes:

- a) den i artikel 3 i forordning (EF) nr. 2201/96 nævnte minimumspris til 35,552 EUR/100 kg netto af producent for williams- og rochapærer til fremstilling af pærer i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft
- b) den i artikel 4 i samme forordning omhandlede produktionsstøtte til 11,886 EUR/100 kg netto for pærer i sukkeropløsning og/eller i naturlig frugtsaft.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. juli 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29.⁽²⁾ EFT L 303 af 6.11.1997, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1306/1999
af 21. juni 1999
om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbe-
stemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så
vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1303/1999⁽²⁾, særlig
artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De vejledende mængder for andre eksportlicenser af type
B end dem, der ansøges om i forbindelse med fødevare-
hjælp, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr.
927/1999⁽³⁾;

i betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder
over dags dato, er de vejledende mængder for tomater
som er fastsat for den igangværende eksportperiode, snart

ved at blive overskredet; denne overskridelse vil skade
ordningen for eksportrestitutioner for frugt og grøntsager;

for at råde bod på denne situation bør der ske en afvis-
ning af ansøgninger om licenser af type B for tomater, der
udføres efter den 21. juni 1999, indtil udgangen af den
igangværende eksportperiode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For tomater afvises de ansøgninger om eksportlicenser af
type B, der indgives efter artikel 1 i forordning (EF) nr.
927/1999, og for hvilke produkternes udførselsangivelse
blev antaget efter den 21. juni, men inden den 1. juli
1999.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ Se side 29 i denne Tidende.

⁽³⁾ EFT L 115 af 4.5.1999, s. 7.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1307/1999
af 21. juni 1999
om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførelse af visse
sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 1148/98⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestem-
melser for import af sukkerprodukter undtagen
melasse⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/
98⁽⁴⁾, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk.
1, og

ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden
for import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper er

fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1379/98⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1224/1999⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som
Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at
ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder
ved indførelse af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/
95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i
bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. juni 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 159 af 3.6.1998, s. 38.

⁽³⁾ EFT L 141 af 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 85 af 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT L 187 af 1.7.1998, s. 6.

⁽⁶⁾ EFT L 148 af 15.6.1999, s. 33.

BILAG

til Kommissionens forordning 21. juni 1999 om ændring af de repræsentative priser og den tillægsgold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægsgold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	14,96	9,17
1701 11 90 ⁽¹⁾	14,96	15,47
1701 12 10 ⁽¹⁾	14,96	8,94
1701 12 90 ⁽¹⁾	14,96	14,96
1701 91 00 ⁽²⁾	19,38	16,84
1701 99 10 ⁽²⁾	19,38	11,39
1701 99 90 ⁽²⁾	19,38	11,39
1702 90 99 ⁽³⁾	0,19	0,45

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT L 89 af 10.4.1968, s. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT L 94 af 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 10. juni 1999

om bemyndigelse af Kongeriget Spanien til midlertidigt at tiltræde konventionen om oprettelse af Den Interamerikanske Kommission for Tropisk Tunfisk (IATTC)

(1999/405/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Fællesskab ønsker at blive kontraherende part i konventionen om oprettelse af Den Interamerikanske Kommission for Tropisk Tunfisk (IATTC), da EF-fartøjer driver fiskeri i det geografiske område, der henhører under denne regionale fiskerorganisations kompetence; disse fartøjer sejler i øjeblikket under spansk flag;
- (2) efter de gældende bestemmelser kan konventionen om oprettelse af IATTC kun anerkende suveræne stater som medlemmer; Fællesskabet forhandler i øjeblikket med de kontraherende parter i konventionen om de ændringer, der er nødvendige for at optage regionale organisationer for økonomisk integration som f.eks. Det Europæiske Fællesskab;
- (3) Fællesskabet vil ikke kunne tiltræde konventionen inden for en overskuelig fremtid; det er ikke desto mindre nødvendigt, at EF-fiskerflådens interesser allerede nu repræsenteres i IATTC;

(4) derfor bør Kongeriget Spanien bemyndiges til at tiltræde konventionen om oprettelse af IATTC indtil Fællesskabets tiltrædelse;

(5) en sådan bemyndigelse gives som en ekstraordinær foranstaltning for at tage hensyn til enkeltstående omstændigheder og bør ikke skabe præcedens i forbindelse med Fællesskabets repræsentation i internationale organisationer i fiskerisektoren eller i andre sektorer;

(6) det bør sikres, at de beslutninger, Spanien træffer inden for IATTC, stemmer overens med Fællesskabets holdning —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Uden at Det Europæiske Fællesskabs enekompetence herved berøres, bemyndiges Kongeriget Spanien til at tiltræde konventionen om oprettelse af IATTC.

Kongeriget Spanien forpligter sig til at opsiges sit medlemskab med virkning fra datoen for Fællesskabets tiltrædelse af konventionen.

Artikel 2

1. Som kontraherende part deltager Kongeriget Spanien i de beslutninger, der træffes af IATTC, i overensstemmelse med Fællesskabets holdning og i nært samråd med Kommissionen.

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 4.5.1999 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

2. Kongeriget Spanien underretter Kommissionen om IATTC's aktiviteter, og Kommissionen aflægger rapport til Europa-Parlamentet og Rådet.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien

Udfærdiget i Luxembourg, den 10. juni 1999.

På Rådets vegne

K.-H. FUNKE

Formand

RÅDETS AFGØRELSE
af 14. juni 1999
om beskikkelse af en suppleant til Regionsudvalget

(1999/406/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 263,
under henvisning til Rådets afgørelse af 26. januar 1998 ⁽¹⁾ om beskikkelse af medlemmerne af og
suppleanterne til Regionsudvalget,

i betragtning af, at en plads som suppleant til ovennævnte udvalg er blevet ledig, efter at Joan
Vallvé i Ribera er trådt tilbage som suppleant, hvilket Rådet blev underrettet om den 25. maj
1999;

under henvisning til indstillingen fra den spanske regering —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Joaquim Llimona i Balcells beskikkes som suppleant til Regionsudvalget som efterfølger for Joan
Vallvé i Ribera for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2002.

Udfærdiget i Luxembourg, den 14. juni 1999.

På Rådets vegne

K.-H. FUNKE

Formand

⁽¹⁾ EFT L 28 af 4.2.1998, s. 19.

RÅDETS AFGØRELSE
af 14. juni 1999
om beskikkelse af et medlem og af en suppleant til Regionsudvalget

(1999/407/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 263,

under henvisning til Rådets afgørelse af 26. januar 1998 ⁽¹⁾ om beskikkelse af medlemmerne og suppleanterne til Regionsudvalget,

i betragtning af, at to pladser som henholdsvis medlem af og suppleant til ovennævnte udvalg er blevet ledige, efter at A. Peper og A.E. Verstand-Bogaert er trådt tilbage som henholdsvis medlem og suppleant, hvilket Rådet blev underrettet om den 10. september 1999,

under henvisning til indstillingen fra den nederlandske regering —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

I.W. Opstelten og M.J. Haveman beskikkes som henholdsvis medlem af og suppleant til Regionsudvalget som efterfølgere for A. Peper og A.E. Verstand-Bogaert for den resterende del af disses mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2002.

Udfærdiget i Luxembourg, den 14. juni 1999.

På Rådets vegne

K.-H. FUNKE

Formand

⁽¹⁾ EFT L 28 af 4.2.1998, s. 19.